

### Summary

ERC Starting Grant and Ramón y Cajal Senior Research Fellow, I have worked in six different countries at nine different research institutions, including the Oxford Internet Institute, KU Leuven, École Normale Supérieure, Università di La Sapienza, Sorbonne Nouvelle, University of Amsterdam, Pompeu Fabra, Universitat de Barcelona and Universitat Oberta de Catalunya. PhD in Spanish Literature (University of Barcelona) and PhD in Arts and the Humanities (University of Aix-en-Provence-Marseille), I have been awarded many grants and postdoctoral fellowships and I have taken part in 21 research projects (7 as principal investigator, 7 as member of Catalan or Spanish projects or groups, 4 in international projects, and 3 in companies with a R+D Department), funded by the European Research Council, MICIIN, the Catalan Government, the French CNRS, or the Belgian KU Leuven).

My publications (more than 60 in number) include 19 papers in international double-blind peer reviewed journals such as the *Journal of Global History*, *Cultural and Social History*, *Lettres Romanes*, *Revue de Littérature Comparée*, *Bulletin Hispanique*, *Revue d'Histoire Littéraire en France*, *Revista de Literatura*, and *Revista de Occidente*, as well as 12 books (2 monographs [1 in progress] and 9 edited volumes), 21 book chapters in academically prestigious publishing houses including Routledge, John Benjamins and Palgrave MacMillan, Droz, Brill, Iberoamericana, and Arco/Libros, and 8 translations of scientific texts from my area of research into Spanish.

Since the beginning of my career, I have tried to disseminate my work both in Catalonia, Spain, and abroad, and I have presented **73 lectures** and research seminars in national and international scientific meetings and conferences (the United States, Canada, France, Great Britain, The Netherlands, Belgium, Austria, Germany, Denmark, Finland, Hungary, Italy, Portugal, Spain, Colombia, Mexico, Argentina, Russia or South Africa) and in first-class centers (including the Oxford Internet Institute, the Institute for World Literature, the University of Berkeley, New York University, University of Montreal, Amsterdam School for Cultural Analysis, University of Oxford, Institut d'Histoire Moderne et Contemporaine, École des Hautes Études en Sciences Sociales, University of Vienna, University of Buenos Aires, or the School of History at the University of Leeds). I have also organized international conferences, workshops, panels and R+D activities, and I have taken part of the scientific committee of international conferences and prestigious publications. My main lines of research are embedded in Global Cultural Studies and Cultural History and Sociology of Translation within a transnational approach and a digital humanities framework. I am the PI of the ERC Starting Grant project "Social Networks of the Past. Mapping Hispanic and Lusophone Literary Modernity, 1898-1959" and the coordinator of GlobaLS- Global Literary Studies Research Group. I have supervised various Master's theses and 10 PhDs students (the latter one will start next October).

## **0. Personal data**

Researcher ID: D-8002-2014

Orcid code: 0000-0002-6353-7708

UNESCO codes: 550613; 630109

GlobalS Website: <https://globals.research.uoc.edu/>

Short interview: <https://www.youtube.com/watch?v=sRwzm7nf71o>

Career breaks: Valèria (May 7, 2012) and Blai (October 27, 2014)

## **1. Current Position**

ERC Starting Grant Fellow, Open University of Catalonia, Barcelona, Spain.

Ramón y Cajal Senior Research Fellow, Open University of Catalonia, Barcelona, Spain.

Group Leader, Internet Interdisciplinary Institute (IN3), UOC, Barcelona, Spain.

## **2. Education**

2008: PhD in Spanish Literature (Summa Cum Laude), Univ. of Barcelona, Spain. European Doctoral Mention.

2008: PhD in Arts and the Humanities (Summa Cum Laude), Université de Marseille-Aix-en-Provence, France.

2004: Master in History of Spanish Literature (with honors), University of Barcelona, Spain.

2001: Bachelor in Spanish Language and Literature, University of Barcelona, Spain.

### *Further education*

2003: Postgraduate Diploma in Spanish Teaching as a Foreign Language, University of Barcelona/International House.

2003: Diploma in Speech Therapy, University of Alcalá/ Fundación Verbum.

2002: Postgraduate Diploma in Literary Criticism, Pompeu Fabra University/ IDEC, Spain.

## **3. Previous Academic Positions**

September 2017- August 2018: Visiting Scholar, Oxford Internet Institute, University of Oxford, Oxford, United Kingdom.

September 2014- February 2016: Postdoctoral Research Fellow, Unit of Translation and Intercultural Transfer, KU Leuven, Faculty of Arts, Leuven, Belgium.

March 2011- September 2014: 'Juan de la Cierva' Postdoctoral Research Fellow, Translation and Linguistics Department, Pompeu Fabra University, Barcelona, Spain.

May 2009- February 2011: 'Beatriu de Pinós' Postdoctoral Fellow, Institut d'Histoire Moderne et Contemporaine, École Normale Supérieure (rue d'Ulm), Paris, France.

March-December 2008: Lecturer Professor, Dipartimento di Studi Europei e Interculturali, Università di La Sapienza, Rome, Italy.

February 2007-February 2008: Visiting Research Fellow, Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris, France.

November 2004- January 2007: Assistantship (replacements), Department of Hispanic Literature & Hispanic Studies, University of Barcelona, Barcelona, Spain.

January 2002-January 2007: Predoctoral Research Fellow (FPU), Department of Spanish Literature, University of Barcelona, Barcelona, Spain.

#### 4. Present research area (key words)

Global Studies/ Networks and Cultural Mediation/ Sociology of Translation/ Cultural Analytics and Digital Humanities

#### 5. Participation in research projects and groups

##### *As Principal Investigator*

1. 'Social Networks of the Past. Mapping Hispanic and Lusophone Literary Modernity (1898-1959)'. **ERC Starting Grant 2018**, European Research Council. **Funding: 1.5M€**. Grant agreement No 803860.
2. 'Mapping Cross-border Hispanic Modernity. Networks and Cultural Mediators (1909-1939)'. **R+D Excellence Project 2016**, Spanish Ministry of Science. FFI2016-76055-P **Funding: 45.000€**.
3. 'Global Literary Studies Research Group'. **SGR 2017** 1143, Catalan Government. **19.200€**.
4. 'Translation and Market. The Circulation of the Book (Spain-Latin America, 1900-1945) through big data'. **Beca Leonardo** a Jóvenes Creadores e Investigadores, Fundación del BBVA. **Funding: 32.000€**.
5. 'Networks of Intercultural Actors between Belgium, Spain and Catalonia in the Interwar period'. KU Leuven, September 2014- February 2016. **Funding: 34.800€**.
6. 'Reception of Modernist French Literary Criticism in Spain and Catalonia (1918-1939)'. Spanish Ministry of Science ("Juan de la Cierva" Scheme). Reference: JCI-2010-06071, March 2011- September 2014. **Funding: 100.980,00€**.
7. 'The Modernist French Literary Criticism in the Interwar period. The model of the *NRF* and *Les Nouvelles Littéraires*'. Catalan Government ('Beatriu de Pinós' Scheme). Reference: BP-A-00051. May 2009- May 2011. **Funding: 75.000€**.

##### *As a member of a research group*

8. April 2015- April 2016. 'The International Dimension of Spanish Literary Essay in the Spanish Modernity'. Spanish Ministry of Science. Reference: FFI2014-56046-P. PI: Domingo Ródenas. Funding: 21.000€.
9. April 2015- April 2016. 'Literary Translation in the Catalan Field from the end of Franco's regime (1976-2000)'. Spanish Ministry of Science. Reference: FFI2014-54915-P. PI: Enric Gallén. Funding: 23.000€.
10. 2012-2014. 'Translation, reception and literatures within the Catalan field (1939-1975)'. Spanish Ministry. Reference: FFI 2011-26500. PI: Prof. E. Gallén. Funding: 16.000,00€.
11. Març 2011-June 2014: 'Research Project on Translation and Reception in Contemporary Catalan Literature'. Grup de Recerca Consolidat. Catalan Government. Referència: 2009 SGR 194. PI: Prof. E. Gallén. Funding: 34.400€.
12. May 2009- Feb. 2011: 'The cultural internationalisation in Europe (1750-1950): measure the international and transnational circulations'. Direction scientifique du Ministère et ENS. Reference: UMR 8066 CNRS-ENS. PI: Prof. Christophe Charle.
13. 2012-2015: 'Spanish literature History and Criticism (1868- 1975)'. Spanish Ministry of Science. Reference: FFI2011-24565. PI: Prof. A. Sotelo Vázquez. Funding: 12.100€.
14. October 2008-December 2011: 'Spanish literature History and Criticism (1868-1975)'. See above (11). Reference: FFI2008-00532/FILO. Funding: 24.200€.
15. February 2007-February 2011: 'Research Centre on Contemporary Spain'. Direction scientifique du Ministère. Reference: EA 2292. PI: Prof. S. Salaün & M. Franco.

16. January 2008- February 2011: 'Ideological influences and cultural transfers in South Europe: from the Enlightenment to date'. Direction scientifique du Ministère et CNRS. Reference: CNRS 6570. PI: Dr. P. Aubert.
17. December 2006-December 2007: 'The elites in the public space (XVIII-XX)'. Direction scientifique du Ministère/ CNRS. Reference: CNRS6570. PI: P. Aubert.
18. 2004- September 2008: 'History of Spanish Literary Criticism (1788- 1975)'. See above (11). Reference: HUM2004-00460/FILO. Funding: 26.760€.

### ***Participation in research projects with companies***

19. March 2001-September 2001: 'Development of an automatic morphological processing system for Spanish (DICO)'. Planeta Actimèdia. PI: Dr. Rafael Marín.
20. Oct. 2000-Dec. 2001: 'Implementation of a reference content bank'. Spanish Ministry. Programme for the Promotion of Technical Research (PROFIT). PI: Dr. Juan Juan.
21. Oct. 2000- March 2001: 'Knowledge Base for Spanish (BDCON)'. Planeta Actimèdia. PI: Dr. David Trotzig.

### **6. Stays in internationally recognized centres**

- Oxford Internet Institute, Univ. of Oxford (Oxford, UK), Sept. 2017-July 2018.
- Institute for World Literature, Harvard University (Venue: Lisbon), June-July 2015.
- Unit of Comparative Literature, KU Leuven (Leuven, Belgium). Sept. 2014 to Feb. 2016.
- Centre for Translation Studies, KU Leuven (Leuven, Belgium). Aug. 1- Oct. 31 2013.
- Institut d'Histoire Moderne et Contemporaine, École Normale Supérieure (Paris, France). May 2009- Feb. 2011.
- European and Intercultural Studies Dept., La Sapienza (Rome, Italy). March- Dec. 2008.
- Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine, Sorbonne Nouvelle (Paris, France). Feb. 2007- Feb. 2008.
- Amsterdam School for Cultural Analyses, Univ. of Amsterdam (Holland). Jul.- Nov. 2005.

### **7. Publications**

#### ***a) Monographs and Edited Volumes***

- 2020 (L. Fóllica, D. Roig-Sanz & S. Caristia, Eds., forthcoming). *Literary Translation in Periodical Publications. Theoretical Problems and Methodological Challenges for a Transnational Approach*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. WoS Master Book List. SPI (General Ranking. International Publishers): ICEE 315.000, position 11/96.
- 2020 (D. Roig-Sanz & J. Subirana, Eds.). *Cultural Organisations, Networks and Mediators in Contemporary Ibero-America*. London/New York: Routledge, 334 pages. WoS Master Book List. SPI (General Ranking. International Publishers): ICEE 1153.000, position 3/96.
- 2018 (D. Roig-Sanz & R. Meylaerts, Eds.). *Customs officers or smugglers? Literary Translation and Cultural Mediators in 'Peripheral' Cultures*. London/New York: Palgrave MacMillan, 373 pages. SPI (General Ranking. International Publishers): ICEE 302.000, position 12/96.
- 2017 (I. García Sala & D. Sanz Roig, Eds.). *Traducció i literatura catalana (1975-2000)*. Barcelona/Lleida: Punctum, 303 pages. SPI (General Ranking. Spanish Publishers): ICEE 30.000, position 76/104.
- 2014 (Ed.). *Bourdieu después de Bourdieu*. Madrid: Arco Libros, 396 pages. SPI (General Ranking. Spanish Publishers): ICEE 288.000, position 18/104.

- 2014 (I. García Sala, D. Sanz Roig & B. Zaboclicka, Eds.). *Traducció indirecta en la literatura catalana*. Barcelona/Lleida: Punctum, 198 pages. SPI (General Ranking. Spanish Publishers): ICEE 30.000, position 76/104.
- 2012 (Ed.). *Anuari TRILCAT*. Barcelona/ Lleida: Punctum, 165 pages. SPI (General Ranking. Spanish Publishers): ICEE 30.000, position 76/104.
2010. *Recepción de la literatura española en la prensa barcelonesa de la Segunda República*. Madrid: Fundación Española Universitaria, 532 pages. SPI (General Ranking. Spanish Publishers): ICEE 30.000, position 76/104.
- 2009 (Ed.). *Joan Ponç. Diari d'artista i altres escrits*. Barcelona: Edicions Ponçianes, 240 pages.
- 2009 (coord.). *Pablo Neruda y el Winnipeg, el barco de la esperanza*. Special Issue. *Cuadernos Hispanoamericanos* 711 (september), 136 pages.
- 2007 (A. Sotelo, Ed. & G. Márquez & D. Roig Sanz, research assistants). *El Arte y las Letras, y otros ensayos*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara. 593 pages.

### **In preparation:**

- (D. Roig-Sanz). *Mapping Global Translation Flows*, aimed to be published in a top-ranked publisher such as Brill, Bloomsbury, Cambridge University Press or a Harvard University.

### **b) Peer-reviewed journal articles**

- 2020: (forthcoming, with L. Fólica). 'Cultural Analytics and Big Translation History. The Use of Data Mining in the Circulation of Books (Ibero-America, 1900-1945)'. *Target*. JCR 2018: JIF 0.605; Q3 Linguistics. SJR 2018: 0.844; **Q1 Language and Linguistics; Q1 Communication; Q1 Linguistics and Language**.
- 2020: 'The Transnational Process of Interwar Period European Literary Criticism Professionalization'. In: *Cultural and Social History*, Ch. Laucht (coord. of the special issue). SRI: AHCI, ERHI, A General o Multidisciplinary, A History (CARHUS+ Plus 2018). SJR 2018: 0.255; **Q1 History; Q1 Cultural Studies**.
- 2019 (N. Rotger, D. Roig Sanz & M. Puxán-Oliva). 'Introduction: towards a cross-disciplinary history of the global in the humanities and the social sciences'. In *Historicizing the Global: An Interdisciplinary Perspective*, special issue edited by N. Rotger, D. Roig-Sanz & M. Puxán-Oliva. *Journal of Global History*, Dec., Cambridge University Press, 14:3, 325-334. SRI: AHCI, ERHI, A (CARHUS). SJR 2018 (Scopus): 0.367; **Q1 History**; Decil 1, Position 4/89. JCR 2018: JIF 0.786; rank 20/95.
- 2016 (Meylaerts, R. & D. Roig-Sa), 'Edmond Vandercammen, médiateur culturel: le monde hispanique et le réseau du *Journal des Poètes*'. *Lettres Romanes*, vol. 70, n. 3-4, 405-433. SRI: ERHI, C (CARHUS + 2018). SJR 2016: 0.1; **Q4 Literature and Literary Theory**. MIAR 2016: ICDS 10.0. Indexed in IBZ Online, MLA Database.
- 2016: 'La historia literaria frente al desafío de las Humanidades Digitales en el ámbito hispánico'. *Puentes de Crítica*, 40-49. SRI: National.
- 2014: 'Quelques éléments pour une histoire des relations entre la *Romanistik* et la philologie de la Péninsule Ibérique'. *Revue Germanique Internationale*, M. Espagne (coord.), 19, 103-117. SRI: National. MIAR 2014: ICDS 4.301. Indexed in MLA - Modern Language Association Database. Google Scholar Metrics: index h5=4.
- 2013: 'Le rôle de la traduction dans l'éveil de la *nation endormie*: les traductions catalanes de littérature française (1898-1939)'. *Revue d'Histoire Littéraire en France*, 3, 645-684. SRI: AHCI, ERHI, A (CARHUS). SJR 2013: 0.11; **Q2 Literature and Literary Theory**.

- MIAR 2013: ICDS 9.977. CIRC: A, Humanities Indexed in IBZ Online, Periodicals Index Online, Historical Abstracts, MLA - Modern Language Association Database.
- 2013: 'La *Nouvelle Revue Française* y *Revista de Occidente* (1923-1936): un modelo transnacional de crítica literaria'. *Revista de Occidente*, Mayo, nº 384, 70-107. SRI: AHCI, ERIH, A (CARHUS). SJR 2013: 0.101; **Q2 Literature and Literary Theory; Q2 Visual Arts and Performing Arts**. MIAR 2013: ICDS 9.977. CIRC: A, Humanities. Indexed in IBZ Online, Periodicals Index Online, Index Islamicus, Historical Abstracts, MLA - Modern Language Association Database.
- 2013: 'Los proyectos editoriales de Mario Verdaguer: *Mundo Ibérico*, Lux y Apolo'. *Revista de Literatura*, Enero-junio, vol. LXXV, nº 149, 175-201. SRI: AHCI, ERIH, B (CARHUS). SJR 2013: 0.105; **Q2 Literature and Literary Theory**. MIAR 2013: ICDS 9.977. Latindex 2018: 35/38 criteria. CIRC: A, Humanities. Sello de calidad de la FECYT. Indexed in IBZ Online, Periodicals Index Online, MLA Database.
- 2011: 'L'appropriation de la littérature germanique en Catalogne (1895-1938)'. *Revue de Littérature Comparée*, n. 339, 311-332. SRI: AHCI, ERIH, A (CARHUS). SJR 2011: 0.1; **Q4 Literature and Literary Theory**. MIAR 2011: ICDS 9.977. CIRC: A, Humanities Indexed in IBZ Online, Periodicals Index Online, MLA Database.
- 2011: 'La crítica de la literatura española en *Mirador* (1929-1937) y *Meridià* (1938-1939): un catálogo'. *Cuadernos para la investigación de la literatura hispánica*, n. 36, 335-369. SRI: ERIH, C (CARHUS). MIAR 2011: ICDS 6.477. Periodicals Index Online, MLA Database.
- 2011: 'Catalanismo y latinidad: la mirada de la prensa en la construcción de un nuevo proyecto cultural y político'. *Bulletin d'Histoire Contemporaine de l'Espagne*, n. 45, 169-188. Número especial «Catalanismo: política y cultura», Jordi Casassas (coord.). SRI: National. MIAR 2011: ICDS 1.815. Indexed in MLA Database.
- 2010: 'Crítica y debate sobre la crisis del teatro en la prensa barcelonesa de la Segunda República'. *Anales de Literatura Española Contemporánea*, núm. 35 (2), 169-211. SRI: AHCI, EHRI Plus. SJR 2010: 0.16; **Q1 Literature and Literary Theory**. MIAR 2010: ICDS 9.962. Indexed in IBZ Online, Periodicals Index Online, MLA Database.
- 2009: 'La novela europea en Barcelona durante el período de entreguerras: autores, críticos y traductores'. *Bulletin Hispanique*, 111 (2), 449-472. SRI: AHCI, ERIH, A (CARHUS). SJR 2009: 0.1; **Q4 Literature and Literary Theory; Q4 History**; MIAR 2009: ICDS 9.977 Latindex 2018: 10/38 criteria. CIRC: A, Humanities. Indexed in Periodicals Index Online, L'Année philologique, American History and Life, Index Islamicus, Linguistic Bibliography, Historical Abstracts, MLA Database.
- 2008: 'Recepción del pensamiento político de Unamuno en *Mirador* (1929-1937)'. *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*, núm. 45 (1), 157-176. SRI: National. MIAR 2008: ICDS 6.477 Latindex 2002-2017: 29/33 criteria. Indexed in Fuente Academica Plus, Periodicals Index Online, MLA - Modern Language Association Database.
- 2008: 'El diario íntimo: Rosa Chacel, *Alcancía, ida y vuelta*'. *Letras de Deusto*, núm. 118, 2008, 197-209. SRI: ERIH, C (CARHUS). MIAR 2018: ICDS 6.5. Indexed in IBZ Online, Periodicals Index Online, Linguistics & Language Behavior Abstracts, MLA Database.
- 2007: 'Walter Benjamin y la crítica literaria española de los años veinte y treinta'. *Revista de Occidente*, Mayo, nº 312, 107-123. SRI: AHCI, ERIH, A (CARHUS). **Q2 Literature and Literary Theory; Q2 Visual Arts and Performing Arts**. MIAR 2013: ICDS 9.977. CIRC: A, Humanities. Indexed in IBZ Online, Periodicals Index Online, Index Islamicus, Historical Abstracts, MLA - Modern Language Association Database

- 2006: 'La crítica barcelonesa en los albores de los años treinta'. *Els monogràfics de Barcelona Metròpoli. Mediterrània* (octubre), 126-137.
- 2005: 'La crítica literaria barcelonesa y la prensa cultural europea de los años de entreguerras'. *El Extramundi y los papeles de Iria Flavia*, XLIV, Any XI (Hivern), 91-104. SRI: C (CARHUS). MIAR 2018: ICDS 4.4. Indexed in MLA Database.

**c) Book chapters**

- 2020 (forth.): 'Translation Policy in 'The Interwar Period. The International Institute of Intellectual Cooperation (1925-1946)', in *The Routledge Handbook on Translation History*, Christopher Rundle, Ed. London: Routledge. WoS Master Book List. SPI 2018 (General Ranking. International Publishers): ICEE 1153.000, **position 3/96**.
- 2020 (forth.): 'Translation in Periodical Publications', in *The Routledge Handbook of Translation and Media*, edited by Esperança Bielsa. London: Routledge. WoS Master Book List. SPI: ICEE 1153.000, **position 3/96**.
- 2020 (D. Roig-Sanz & E. Carbó, forth.), 'Las instituciones culturales y la cooperación intelectual. La creación de redes transnacionales en la primera modernidad española', in *Las Dos Modernidades*, D. Ródenas & J. Gracia (Eds.). Madrid: Visor. SPI 2018 (General Ranking. Spanish Publishers): ICEE 86.000, **position 48/104**.
- 2020 (D. Roig Sanz & L. Fólica, forth.). 'Cartografía de la modernidad hispánica: las revistas literarias como redes. Un modelo para un análisis a gran escala', in *Las edades del libro* (dir. M. Garone). Mexico D.F.: Prensas de la Universidad Autónoma de México. SPI: ICEE 92.000, **position 33/96**.
- 2020 (D. Roig-Sanz & S. Coll-Vinent, forth.), 'Las editoriales como agentes: redes y mediadores en el campo literario catalán', in *Pliegos alzados. La historia de la edición, a debate*, F. Larraz, M. Sopena & J. Mengual (Eds.). Gijón: Trea. SPI 2018 (General Ranking. Spanish Publishers): ICEE 236.000, **position 20/104**.
- 2018 (D. Roig-Sanz & R. Meylaerts), 'Introduction' to the book *Customs officers or Smugglers? Literary translations and cultural mediators in 'peripheral' cultures*. London/New York: Palgrave MacMillan, 1-37. SPI: ICEE 302.000, **position 12/96**.
- 2018 (D. Roig-Sanz & R. Meylaerts), 'Paul Vanderborght and *La Lanterne sourde*: networks and cultural mediation with the Spanish and Latin-American critics and translators'. In *Literary Transnationalism(s)*, T. D'haen & D. Vandesbosch (eds.). Leiden/Boston: Brill. WoS Master Book List. SPI: ICEE 526.000, **position 6/96**.
- 2016 (R. Meylaerts, M. Gonne, T. Lobes & D. Roig-Sanz), 'Cultural Mediators in Cultural History: What do we learn from studying mediators' complex transfer activities in interwar Belgium'. In: *The Circulation of Dutch literature*, Elke Brems, O. Réthelyi, Tom Van Kalmthout (eds.). Leuven: Leuven University Press. SPI: ICEE 9.000, **position 88/104**.
- 2014: 'Hacia un nuevo rumbo de la teoría de los campos'. In: *Bourdieu después de Bourdieu*, D. Sanz Roig (ed.). Madrid: Arco Libros, 11-48. SPI (General Ranking. Spanish Publishers): ICEE 288.000, **position 18/104**.
- 2014: 'Cataluña ante España: Joan Estelrich, E. Giménez Caballero y la politización del escritor'. In: *Ensayo hispánico y sociedad: Diálogos de un género en movimiento*, D. Vandesbosch et al. (eds.). Geneve: Droz, vol. XLV. SPI: ICEE 25.000, **position 72/104**.
- 2013: 'Dues fites en la col·laboració catalana a l'IIICI, l'UNESCO i el PEN Club (1927 i 1959)'. *Lecturas de los años 50*, J.F. Ruiz Casanova & E. Gallén (eds.). Barcelona: Punctum, 156-189. SPI (Spanish Publishers): ICEE 30.000, **position 76/104**.

- 2013 (with M. Dasca & M. Ortín): ‘Traduir Dickens Avui. Taula rodona amb Joan Sellent i Xavier Pàmies’. In: *Dickens en la cultura catalana. La recepció i les traduccions*, M. Ortín & S. Coll-Vinent (eds.). Barcelona/ Lleida: Punctum, 197-244. SPI (Spanish Publishers): ICEE 30.000, **position 76/104**.
- 2011: ‘El modelo francés en la crítica literaria española (1918-1936)’. In: *Relaciones entre literaturas en la Península Ibérica*, E. Gallén, F. Lafarga & L. Pegenaute (eds.). Bern: Peter Lang, 171-190. WoS Master Book List. SPI : ICEE 642.000, **position 5/96**.
- 2010: ‘La crítica literaria de Mario Verdaguer y sus contribuciones en *La Vanguardia*’. *Le socle et la lézarde en Espagne contemporaine*, S. Salaün & F. Étienvre (eds.). Paris: Publications de la Sorbonne Nouvelle, 2010, 621-652.
- 2010: ‘Federico García Lorca y la escena teatral barcelonesa’. In: *Actas del XVI Congreso Internacional de Hispanistas*, P. Civil & Fr. Crémoux (coords.), vol. 2. Madrid: Iberoamericana, 198-. SPI (International Publishers): ICEE 59.000, **position 45/96**.
- 2009: ‘De la Biblia a los Ismos. Mito y experimentación en la prosa de vanguardia’. In: *La Biblia en la literatura española. Edad Moderna*, vol. III. Madrid: Trotta, 285-322. SPI (Spanish Publishers): ICEE 234.000, **position 21/104**.
- 2006: ‘La crítica teatral barcelonesa durante la guerra civil. En torno a 1936’. In: *Actas del Congreso Internacional sobre la Guerra Civil*. Madrid: Ministerio de Cultura/ Sociedad Estatal de Conmemoraciones, 163-170.
- 2006: ‘El origen del yo poético femenino: la escritura de Rosa Chacel’. In: *Actas del II Congreso Internacional ALEPH*. Santiago de Compostela: Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela, 451-458. SPI (Spanish Publishers): ICEE 75.000, **position 51/104**.
- 2005: ‘La crítica literaria en Barcelona (1929-1937)’. In: *La República y las Letras. Las Letras y la República*. A Coruña: Artabria, 163-170.
- 2004: ‘La resistencia de Madrid y la poesía de la guerra civil: recepción crítica en la *Mirador*’. In: *Actas del II Congreso Internacional Miguel Hernández*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 457-472. SPI (Spanish Publishers): ICEE 113.000, **position 40/104**.

#### **d) Translations**

- \*All included in *Bourdieu después de Bourdieu*. Madrid: Arco Libros, 2014.
- ‘Todo es social’, by Pierre-Marc de Biasi & Pierre Bourdieu, 51-68.
  - ‘El campo literario’, by Anna Boschetti, 71-98.
  - ‘El *habitus* escolástico y sus efectos’, by Christophe Charle, 99-122.
  - ‘Redes, institución (es) y campo’, 123-141, and ‘Una aproximación sociológica a las relaciones entre literatura e ideología’, by Gisèle Sapiro, 143-165.
  - ‘La producción de la universalidad literaria: el *Grand Tour* de Ibsen en Europa’, by Pascale Casanova, 205-229.
  - ‘Las astucias de la ilusión. El caso Mallarmé’, by Pascal Durand, 261-295.
  - ‘Robert Musil, la tarea de la literatura’, by Jacques Bouveresse, 297-330.

### **8. Keynote lectures, invited talks, papers presented in national or international conferences and panels convenor (total: 73).**

#### **8.1. Keynote lectures**



- 2020 (forth.):** ‘Pending title’, Conference ‘International Networks and Mexican Mediators’, UNAM, Mexico D.F., Mexico, 21-22/11.
- 2020 (forth.):** ‘Pending title’, Conference of the European Association for Digital Humanities, Krasnoyarsk, Russia, 22-25/09.
- 2020 (forth.):** ‘Pending title’, IX Congreso Internacional de la Asociación de Hispanistas del Benelux, Antwerpen, Belgium, 17-18/09.
- 2020 (forth.):** ‘Les transferts culturels dans l'espace international: défis et nouvelles méthodes’, Liège, Belgium, 2ns-4rth July.
- 2020 (forth.):** Pending title, ‘The Network Society Today (Revisiting) The Information Age Trilogy’, IN3, Barcelona, 10-11/06.
- 2019:** ‘Towards a History of Transnational Publishing: Theoretical and Methodological Reflections’, 11/06, Ghent, Belgium.
- 2019:** ‘The Use of Data Mining and Big Data Approaches in *Big Translation History*’, 12/06, Brussels, Belgium.
- 2019:** ‘Las redes sociales del pasado. Cartografía de la modernidad literaria iberoamericana, 1898-1959’, *Writing Spaces, Mapping Words* conference, 29-30/05, Lisbon, Portugal.
- 2019:** ‘Shaping International Literary Exchanges. Ibero-American Modernity as a Case Study’, *Paradoxes and Misunderstandings in Cultural Transfers*, Louvain-la-Neuve, 22-24/05.
- 2018:** ‘El uso de ‘big data’ en el estudio de la circulación del libro, sus redes editoriales y sus mediadores culturales’, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, Colombia, 25-27/07.

## 8.2. Invited talks

- 2019:** ‘Comment étudier les réseaux du passé?’, in *Lettres et Big Data. Le réseau dans tous ses états*, 14/03, Namur, Belgium.
- 2018:** ‘Los mediadores culturales: algunas reflexiones teóricas y metodológicas’, 13/06, Barcelona, Spain.
- 2018:** ‘Social Networks of the Past: Mapping Hispanic and Lusophone Literary Modernity, 1898-1959’, *Open Science and the Humanities Conference*, 21/06, Barcelona, Spain.
- 2018:** ‘Shaping International Literary Exchanges: the ‘South’ in a Global Translation Market’, *Pour une étude des définitions de l'espace artistique et littéraire du “Sud”*, 18/01, ENS, Paris, France.
- 2018:** ‘Transnational Translation Policies in the Interwar Period (1925-1946): The International Institute of Intellectual Cooperation and Its Agents’, in *The Transnational and Transmedial Circulation of Literature*, 23/01, EHESS, Paris, France.
- 2017:** ‘Literaturas en los márgenes: problemas metodológicos en una nueva historia del libro y la edición’, Seminario de Investigaciones Bibliográficas, UNAM, México D.F., 23/10.
- 2017:** ‘La cultura material en la era digital: algunas reflexiones metodológicas para una nueva historia de la edición participativa y en abierto’, *II Jornadas sobre la Historia de las Políticas Editoriales en la Argentina*, Biblioteca Nacional de Buenos Aires, Argentina, 1-3/11.
- 2017:** ‘Periodicals as Networks: Experiences, Best Practices and Challenges for the Future’, The 11th Workshop on Stories and Structures, Augsburg, Germany, 25-26/05.
- 2016:** ‘Digital Mapping in Literary History: Multipolar Transfers and Complexity in the Mapping of Hispanic International Modernity’, 20-22/11, German Historical Institute, Washington D.C., United States.
- 2016:** ‘Hacia una historia transnacional de la edición: reflexiones teóricas y metodológicas’, *II Coloquio de Historia del Libro y de la Edición*, 21-23/09, Córdoba, Argentina.

- 2016: “Las editoriales como agentes: redes y mediadores en el campo literario catalán”, *Hacia un marco teórico y metodológico para la historia de la edición*, 23-25/11, Alcalá de Henares, Spain.
- 2016: “Mapping Global Literary Translation Flows”, 30/11, UOC, Barcelona, Spain.
- 2016: ‘Traductors de la literatura de l’Holocaust’. 25/05, Centre d’Estudis Històrics Internacionals, Barcelona, Spain.
- 2015: ‘Xarxes i mediadors culturals a la Brussel·les de l’entreguerra’. *Ciutats per a pensar Europa*, 25/11 & 2/12, MUHBA, Barcelona, Spain.
- 2015: ‘Paul Vanderborght and *La Lanterne sourde*: Intranational and International Networks and Cultural Mediation (Belgium, Spain and Latin-America during the Interwar Period)’, *Literary transnationalism(s)*, 8-10/10, with R. Meylaerts, KU Leuven, Belgium.
- 2015: ‘Paris models of Barcelona literary criticism magazines’, *Barcelona-Paris. Transferts intellectuels & Capitales culturelles*, 6-8/5, Barcelona, Spain.
- 2014: ‘Brussel·les, una capital cultural de l’entreguerra’. *Ciutats per a pensar Europa*, 22/05, Barcelona, Spain.
- 2013: ‘The Transnational Process of the Interwar Period European Literary Criticism Professionalization’. *Transnational Professional Relations in the XXth Century*, Leeds, UK.
- 2013: ‘Francophone Literary Criticism as a Transnational Model in the Interwar Period’, Centre for Translation Studies, KU Leuven, Belgium.
- 2013: ‘La littérature catalane traduite sous la dictature franquiste (1939-1975)’. *L’intraduction littéraire en Europe*, École Normale Supérieure, Paris, France.
- 2012: ‘La littérature allemande traduite à Barcelone (1875-1939)’. *Cultural Transfers*, École Normale Supérieure, Paris, France.
- 2010: ‘Le modèle de la NRF et le cas de *Revista de Occidente* (1923-1936)’. *Sociologie des espaces de production des biens symboliques*, École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, France.
- 2010: ‘Une base des données sur la réception littéraire’. *L’histoire face au quantitatif*, École Normale Supérieure, Paris, France.
- 2010: ‘L’appropriation de la culture germanique à Catalogne: auteurs et traducteurs (1898-1939)’. *Cultural Transfers*, École Normale Supérieure, Paris, France.
- 2010: ‘La recepción de la literatura española en la prensa barcelonesa de la Segunda República’. *La literatura española y la prensa en Barcelona*, Barcelona, Spain.
- 2010: ‘La littérature française et italienne traduite en Catalogne: 1898-1936’. *La Nation et les lettres. Les circulations littéraires dans l’Europe latine (1890-1915)*, École Pratique, Paris, France.
- 2008: ‘La crítica literaria de Mario Verdaguer en *La Vanguardia*’, Sorbonne Nouvelle, Paris.
- 2008: ‘Transferts culturels entre la Catalogne et la Castille: *Revista de Occidente*, *La Gaceta Literaria* et *Cruz y Raya*’. *Transferts culturels en Europe méridionale*, Aix-en-Provence, France.
- 2005: ‘A state of the art on Spanish literature research’, Amsterdam School for Cultural Analysis, The Netherlands.
- 2005: ‘The Spanish literature around 1930’, Amsterdam School for Cultural Analysis.

### 8.3. Papers presented in national or international conferences

- 2019: ‘Big Translation History’- The Circulation of Books (Spain-Latin America, 1900-1945)’, EST Stellenbosch Conference, South Africa, 9-13/09 (with L. Fólica).
- 2018: ‘Perspectivas digitales y a gran escala en el estudio de revistas culturales de los espacios hispánico y lusófono’, International Association of Digital Humanities Conference, Mexico D.F., 24-30/06. Panel Convenor (with V. Ikoff & L. Fólica).

- 2017: 'Redes editoriales y mediadores culturales en el campo literario hispánico (1908-1939)', *Las Edades del Libro*, UNAM, México D.F., 16-20/10.
- 2017: 'Graphical Approaches and Visualization Methods for Mapping Hispanic Literary Journal's International Modernity (1915-1939)', with V. Ikoff y L. Fólica. *Digital approaches to serial publications (18<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> centuries)*, Royal Academy, Brussels, 11-12/09.
- 2017: 'Beyond Methodological Nationalism: New Challenges to a Global Literary History', *The Making of the Humanities*, Oxford University.
- 2017: 'Cartografía de la modernidad hispánica: el uso de *Nodegoat* en la construcción de un entorno digital de investigación', with L. Fólica, Hispanic Digital Humanities Association Conference, Málaga, Spain, 18-20/11.
- 2017: 'Cultural Mediation and Historical Networks. Using Digital Approaches to study Hispanic Modernity (1908-1939)', with Ventsislav Ikoff, *4th Historical Network Research Conference*, Turku, Finland, 17-20/10.
- 2017: 'MapModern- Cartografía de la Modernidad Hispánica: Redes Literarias y Mediadores Culturales (1908-1939)', *Modernidades Excéntricas*, Pompeu Fabra, Barcelona, 25-27/10.
- 2016: 'The International Institute of Intellectual Cooperation: translation policies in the interwar period (1925-1946)', *Translation policy: connecting concepts and writing history*, EST Conference 2016, Aarhus, Denmark.
- 2016: 'Redes y mediadores hispánicos en el Instituto Internacional de Cooperación Intelectual (1925-1946)', *International Hispanic Association Conference*, Münster, Germany.
- 2016: 'Catalan Translated Literature: Between the Nation, the Market and the World', *Small is Great. Cultural Transfer through Translating the Literatures of Smaller European Nations*, 10-11/03, Budapest, Hungary.
- 2015: 'Transnational Networks, Transnational Actors: New Forms of Mapping Literary Writing (1914-1945)', *Writing Literary History*, 14-16/09, KU Leuven, Belgium.
- 2014: 'Ideological and linguistic constraints in Catalonia during Franco's regime: the role of publishers, translators and literary magazines', *Fourth European Congress on Global and World History*, 4-7/09, École Normale Supérieure, Paris, France.
- 2014: 'Translation and Cosmopolitanism: the Regional, the National and the International in Early 20c Spain', *Cosmopolitanism, Aestheticism and Decadence*, 17-18/06, Oxford, UK.
- 2014: 'Paul Vanderborcht and *La Lanterne sourde*: networks and cultural mediation with the Spanish and Latin-American literature of the Interwar period'. *Cultural Mediators in Europe 1750-1950*, 5-7/06, KU Leuven, Belgium.
- 2014: 'Spain and the International Institute of Intellectual Co-operation (1926-1939)'. *Europe between the World Wars (1919-1939)*, 3-4/04, Lisbon, Portugal.
- 2014: 'Interrogating the idea of 'flow': Buenos Aires and the 'double men's' role in global Modernism'. *2014 American Comparative Literature Association meeting*. Note: this paper was presented in the panel (Re)conceptualizing Global 'Capitals' in Modernist Studies, 20-24/03, New York University, United States.
- 2014: 'Hacia una historia transnacional de la traducción'. *Literatura mundial, hermenéutica y traducción*, 24-27/02, Granada, Spain.
- 2012: 'The status of literary translators in Catalonia: Oliver F. Brachfeld, translator, critic and mediator with Central European culture'. *Translating voices, translating regions*, Durham, UK.
- 2011: 'La profesionalisation de la critique littéraire espagnole: le modèle français'. *4ème Congrès de l'AFS- Création, innovation et changement intellectuels*, Grenoble, France.

- 2011: 'Catalonia before Spain: Joan Estelrich, Ernesto Giménez Caballero and the writer's politicization'. *The Hispanic essay: crossings and meetings*, Brussels, Belgium.
- 2011: 'Traducción, recepción y literatura catalana'. *Fiología Románica Hoy*, Madrid, Spain.
- 2010: 'Los proyectos editoriales de Mario Verdaguer: *Mundo Ibérico*, Lux y Apolo'. *XVII International Conference of the Hispanists Association*, Rome, Italy.
- 2010: 'Guillermo de Torre, cultural mediator in the Argentinean avant-garde'. International Symposium "Transcultural Mediations in Iberoamerican spaces", Montreal, Canada.
- 2009: 'El modelo de la crítica francesa en la crítica literaria española y catalana (1918-1936): el caso de la NRF'. *Relaciones literarias entre las literaturas ibéricas*, Pompeu Fabra, Barcelona.
- 2007: 'Federico García Lorca y la escena barcelonesa'. *XVI International Conference of the Hispanists Association*, Sorbonne Nouvelle, Paris, France.
- 2007: 'Lecturas europeas en la Barcelona de entreguerras'. *IV ALEPH International Conference*, Barcelona, Spain.
- 2006: 'La crítica teatral barcelonesa durante la Guerra Civil. En torno a 1936'. *International Conference on the Spanish Civil War*, UNED, Madrid, Spain.
- 2006: 'Walter Benjamin y la crítica literaria española de los años 20 y 30'. *III ALEPH International Conference*, Granada, Spain.
- 2005: 'La crítica literaria barcelonesa de los años 30'. *International Conference "Barcelona and Books. The books of Barcelona"*, Barcelona, Spain.
- 2005: 'El origen del yo poético femenino: la escritura de Rosa Chacel'. *II ALEPH International Conference*, Santiago de Compostela, Spain.
- 2005: 'La crítica literaria de Barcelona: *Mirador* (1929-1937)'. *III International Conference on Spanish literature*, A Coruña, Spain.
- 2004: 'La resistencia de Madrid y la poesía de la guerra civil: recepción crítica en *Mirador*'. *II International Conference on Miguel Hernández*, Madrid, Spain.

#### 8.4. Panel Convenor

- 2020 (panel convenor with A. Kvirikashvili and E. Carbó, forth.): *Between the Nation and the World: the Role of Translation in the Circulation of Small/Minor/Peripheral/Less Translated Literatures*, ENIUGH Conference, Turku, Finland, 25-28/06.
- 2019 (panel convenor with L. Fólica & O. Vimr): *Big Translation History: The Use of Data Mining and Big Data Approaches*, EST Stellenbosch Conference, South Africa, 9th-13th September.
- 2018 (panel convenor with V. Ikoff & L. Fólica): *Perspectivas digitales y a gran escala en el estudio de revistas culturales de los espacios hispánico y lusófono*, International Association of Digital Humanities Conference, Mexico D.F., 24-30/06.
- 2016 (panel convenor with J. Taylor-Batty & R. Meylaerts). *Modernism and Translation, International Comparative Literature Conference*, University of Vienna, Austria, 21st-27th July.
- 2016 (panel convenor). *Translators as cultural brokers: cultural mediation in the 'peripheries'*, 11<sup>th</sup> European Social Science History Conference 2016, 30/03-2/04, Valencia, Spain.

#### 9. Fellowships and Awards

- 2018: ERC Starting Grant, European Research Council. Funding: 1.5M€
- 2017: Beca Leonardo del BBVA a Investigadores y Creadores Culturales. Funding: 32.000€.
- 2015: Ramón y Cajal Research Fellowship. Funding: 180.000.00€.
- 2014: BOF+ Postdoctoral fellowship. KU Leuven (Belgium). Funding: 34.800€.

- 2013: Short stay fellowship (BE-2012 00298)- Centre for Translation Studies (KU Leuven). Given by the Catalan Government. Funding: 6.436€.
- 2012: PAP García Lorca Award (3.500 euros). Given by the French Embassy and the French Institut for *Bourdieu después de Bourdieu* (D. Sanz Roig, 2014).
- 2011: Juan de la Cierva Postdoctoral Research Position. Funding: 100.980.00€..
- 2010: CoNCA award (Catalan Council of Culture and Arts) for the book *Joan Ponç. Diari d'artista*, edited by D. Sanz Roig. Funding: 15.000€.
- 2009: “Beatriu de Pinós” Postdoctoral Fellowship. Funding: 75.000€.
- 2009: Award for the organization of Pablo Neruda’s tribute in Isla Negra, Chili. Financed by: Sociedad Estatal de Acción Cultural en el Exterior (SEACEX).
- 2008: Finalist in the 10th Research Fellowship Award “Max Aub Hablo como el hombre”.
- 2008: Assistantship MAEC-AECID, Laval University, Quebec (not accepted, as I was already at “La Sapienza”).
- 2005: Short stay Fellowship, Spanish Ministry of Education, Culture and Sports, Faculty of Humanities, Universiteit van Amsterdam.
- 2003: Conversation Assistant Grant in France, Spanish Ministry of Science (not accepted, as I had already the FPU Fellowship).
- 2003: FPU Doctoral Fellowship, Spanish Ministry of Science. Funding: 70.000€.
- 2001: Assistant Scholar Fellowship, University of Barcelona/ Planeta Actimèdia S.A.

## 10. Organization of Scientific Meetings

- 2020.** GlobaLS Conference, 19th-20th December, **organizer** with M. Puxán-Oliva, N. Rotger and L. Fólica, UOC. **Confirmed speakers:** Debjani Ganguly.
- 2020.** Conference: *Cultural Institutions: Between the Local and the Global*, 19th-20th November, **organizer** with E. Carbó, UOC.
- 2020.** ERC StG project Scientific Seminars. **Invited speakers:** Paula Bruno, Daniel López & Israel Rodríguez, Michael Luchtan, Malte Hagener.
- 2020.** *Global Literary Studies International Seminars*, **organizer** with M. Puxán-Oliva and N. Rotger, UOC. **Invited speakers:** Àlex Matas, Fernando Cabo, Malte Hagener.
- 2019.** *Global Literary Studies International Seminars*, **organizer** with M. Puxán-Oliva and N. Rotger, UOC. **Invited speakers:** Martin Puchner, Brian Richardson, Patricia Willson, Ignacio Sánchez Prado.
- 2019.** ERC StG project Scientific Seminars. Invited speakers: Aurea Mota, María Íñigo, Ciro Lluca, Ignasi Labastida, Jorge Locane, Javier Borge.
- 2018.** *Global Literary Studies Seminars*, **organizer** with M. Puxán-Oliva and N. Rotger, UOC. **Invited speakers:** Jorge Locane, Paulo Lemos Horta, Gustavo Sorá.
- 2018.** Conference: *Translation in Periodical Publication: Theoretical Problems and Methodological Challenges for a Transnational Study on a Large Scale*, 13-14 September, UOC, **organizer** (with L. Fólica, G. Gavagnin and S. Caristia).
- 2017.** *Global Perspectives in the Humanities and the Social Sciences*, **organizer** (with N. Rotger), April-June 2017, UOC, Barcelona. **Invited speakers:** Béatrice Joyeux-Prunel, Djernej Habjan, Peter Wagner and Katja Naumann.
- 2017.** Conference: *Politics of the Spirit: Cultural Internationalization in the First European Modernity*, **organizer** with J. Subirana, G. Gavagnin & V. Martínez-Gil, UOC & La Caixa, Barcelona (Spain).
- 2017.** *Eccentric Modernity: Essay and Intellectual Networks in the Hispanic Field*, **Member of the Scientific Committee**, Pompeu Fabra University, Barcelona (Spain).

2016. Conference: *Catalan Literature in Translation (1975-2000)*, **co-organizer** with I. García-Sala & E. Gallén, Pompeu Fabra University, Barcelona (Spain).
2013. *New Horizons in Iberoamerica*, Member of the Scientific Committee, National University of Cuyo (Mendoza, Argentina).
2013. Conference: *Indirect Translation on Catalan Literature Throughout the XXth Century*, **co-organizer** I. García-Sala & Bozena Zaboclicka, December 2013, Pompeu Fabra University (Barcelona, Spain).
2011. Conference: *Interpretations of the 50: Symposium of Comparative Literature (Spain and Catalonia)*, **Co-organizer** with E. Gallén & J. Ruiz Casanova, Pompeu Fabra University (Barcelona, Spain).
- 2009: *Pablo Neruda's tribute* (**Co-organizer** with Fundació Pablo Neruda/ Agrupación Winnipeg). Organized for the 70th birthday of the Spanish exile (Isla Negra, Chili).
- 2008: *Il cinema oltre Almodóvar*, **Organizer**, University of La Sapienza (Rome, Italy).
- 2005: *Barcelona and the Books. The Books and Barcelona*, International Symposium, **Co-organizer**, University of Barcelona/ Barcelona City Hall
- 2004: *Carmen Laforet tribute*, **Co-organizer**, University of Barcelona.

## 11. Teaching Activities

Since 2004 I have been teaching at both Undergraduate and Master level. I have given the following subjects at 1) **UOC**- *Research Design and Methods* (Master in Arts and the Humanities, 2016-2020); 2) **Univ. Pompeu Fabra**- *Translation between Catalan and Spanish Languages* (Degree in Translation and Interpretation, 2012-2014); *Translation and Cultural Context II* (Master in Translation Studies, 2011-2014), and *Spanish Language Seminar* (Degree in Translation and Interpretation, 2010-2011); 3) **Univ. La Sapienza**- *Lingua Spagnola I & Lingua Spagnola II* (Degree in Mediazione Linguistica Culturale, 2007-2008); 4) **Univ. of Barcelona**- programme *Spanish Language and Culture* (2005-2006 and 2007-2008); *Realismo and Naturalismo in Spain: the Novel* (Degree in Spanish Literature, 2006-2007); *Spanish prose in the early XXth century* (Degree in Spanish Language and Literature, 2005-2006); *Spanish prose in the late XXth century* (Degree in Spanish Language and Literature, 2004-2005); 5) **Univ. of Amsterdam**- *An overview on the Spanish literature within its European context (from the Middle Age to the Renaissance)* (Degree in Europe Studies, 2005-2006) and *An overview on the Spanish and Latin American literature* (Degree in Spaanse tal en cultuur, 2005-2006).

## 12. Supervision of Doctoral Thesis

### Past

1. Ekaterina Erémina. *Translation as an hermeneutic process: two Russian translations of Rayuela by Julio Cortázar*. Co-supervised with T. Djermanovic, Pompeu Fabra. Dissertation defended on December 12, 2017. Summa Cum Laude.
2. Ventsislav Ikoff. *Cultural bridges between Bulgaria and the Spanish-speaking world: the circulation of literary translations and the mediators involved*. Co-supervised with P. Estelrich, Pompeu Fabra. Dissertation defended on February 7, 2018. Summa Cum Laude.
3. Yehua Chen. *Translations and Chinese translators of Spanish literature (1915-2015)*. Co-supervised with G. Müller, University of Cologne. Dissertation defended on 28th January 2020. Summa Cum Laude.

## Current

4. Pau Bosch. *The Library of Disaster: The Market of Memory Literature and Its Agents in English, French and Spanish from 1990 to the Present*. Co-supervised with Luba Jurgenson, Sorbonne-Paris IV. Starting date: October 2017.
5. Ana Kvirikashvili. *The Circulation of Georgian Literature at the Intersection of the Local, the Regional and the Global*. Co-supervised with Harsha Ram, Berkeley University. Starting Date: September 2018.
6. Elisabet Carbó. *Ibero-American Cultural Organizations at Large Scale (1898-1959): Networks and Cultural Mediators*. Starting Date: January 2019.
7. Aina Vidal. *Mediterrani Global. Representacions del litoral en crisi en la novel·la contemporània (1990-2020)*. Co-supervised with Neus Rotger. Starting Date: April 2019.
8. Ainamar Clariana. *Film Societies in the Hispanic and Lusophone World*. Starting Date: September 2019.
9. Pablo Suárez-Mansilla. Thesis title: *The Institutionalization of the Cinema in Iberoamerica*. Co-supervised with Christophe Gauthier, École Nationale des Chartes. Starting Date: September 2019.
10. Andrea Montoya. Starting Date: October 2020.

**Other Mentoring:** I also mentored 4 postdoctoral fellows (Laura Fólica, Marta Puxán, Ventsislav Ikoff, Jorge Locane), and 2 visiting scholars. This year I mentored the applications of 2 other postdoctoral fellows (Lucía Campanella and Aurea Motta) and I will supervise a Marie Curie Fellowship (Maud Gonne).

## 13. Research Management Experience and Institutional Responsibilities

- Dec. 2018 to date: Group Leader IN3, UOC.
- Sept. 2019 to date: Publishing Board of *El Món de Demà*, La Vanguardia.
- Feb. 2016 to Nov. 2019: Patroness Fundació Carulla.
- 2011-Sept. 2014: Member of the Dean's Translation Board at Pompeu Fabra University.
- 2005-2007: ALEPH Executive Board (Association of Young Scholars in Spanish Lit.).
- 2005-2006: representative of grant holders, Dep. of Spanish Literature, Univ. of Barcelona.
- 2003-2004: head of the young scholars group on Spanish Literature *Sintagma y Metáfora* (Faculty of Literature, University of Barcelona).

## 14. Further scientific honours:

- 2019: 2 six-year period award (*sexennis*) (AQU, Catalan Government).
- 2017 to date: reviewer of Spanish and Belgian research projects.
- 2015: Tenured-Track Professor (ANECA, Spain).
- 2014: Tenured-Track Professor (AQU, Catalan Government).
- 2013: Marie Curie Fellowship (89/100; threshold: 91).
- 2013 to date: member of the scientific board of *Revista de Literatura* (Madrid, CSIC).
- 2011-2013: in-depth review of two databases on translated literature. The Catalan translations between the end of the XIXth century and 1939 (more than 1,404 entries), and the Catalan translations between 1939 and 1975 (more than 662).
- 2008: Tenured-Track Lecturer (AQU, Catalan Government).